9 july 2012

9 июля 2012

AGREEMENT

on cooperation and mutual understanding

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве и взаимопонимании

This Agreement defines the friendly relations based upon absolute mutual understanding and respect between the JCI Russia (Junior Chamber International Russia) and the Russian Union of Youth.

Both Parties recognize the Statutory and Constitutional provisions of one another and are ready for mutually beneficial cooperation that will not violate either organization's constitutional documents.

The Parties are prepared to support the initiatives and actions of one another, if such are in accordance with both their goals and objectives.

Both Parties are willing to inform each other regarding all events and activities being organized as well as those in which they are indirectly involved.

The Parties are willing to jointly promote their overall goals and objectives using all possible forms of media.

Based upon this Agreement, the Parties are prepared for ongoing contractual relations aimed at developing and actively working with one another.

All further relations between the JCI Russia (Junior Chamber International Russia) and the Russian Union of Youth can be established through simple business contracts.

The sides agreed to actively cooperate in the sphere of socio-economic projects aimed at supporting the Russian youth. Co-creating and realizing the program of support for young people, promote them, both in Russia and abroad.

Данное соглашение определяет дружественные отношения, основанные на абсолютном взаимопонимании и уважении между Российской национальной организацией JCI (Junior Chamber International Russia) и Российским Союзом Молодежи.

Обе Стороны признают уставные и конституционные положения друг друга и готовы к взаимовыгодному сотрудничеству, не нарушающему положения их учредительных документов.

Стороны готовы поддерживать начинания и акции друг друга, если таковые соответствуют их целям и задачам.

Стороны готовы информировать друг друга обо всех событиях и мероприятиях, которые они организуют или в которых принимают участие.

Стороны готовы совместно пропагандировать общие цели и задачи, используя любые возможные средства массовой информации.

На основании данного соглашения Стороны готовы к дальнейшим договорным отношениям, нацеленным на развитие и активную работу друг друга.

Все дальнейшее сотрудничество между Российской национальной организацией JCI (Junior Chamber International Russia) и Российским Союзом Молодежи может строиться хозяйственными договорами.

Стороны договорились активно сотрудничать в сфере социально-экономических проектов, направленных на поддержку российской молодежи. Совместно создавая и реализовывая программы поддержки молодежи, продвигать их, как в России, так и за рубежом.

From the National Foundation for development of international youth organisations «JCI» (Russia),
President - Ruslan A. MAKAROV

От Национального фонда содействия развитию международных молодежных организаций «JCI»,
Президент - Руслан А. МАКАРОВ

From the Russian Union of Youth,
Chairman - Pavel P. Krasnorutskix

От Российского Союза Молодежи,
Председатель - Павел П. Краснорудский

From the JCI Russia,
National President 2012
- Dmitry Afanasyev

От JCI Россия,
Национальный Президент 2012
- Дмитрий Афанасьев

JCI

№ 007

Junior Chamber International RUSSIA